

KUWAIT



Treaty Series No. 84 (1969)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of Kuwait

amending the Schedule to the
Air Services Agreement signed at Kuwait
on 24 May 1960

London, 7 May 1969

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1969*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 3d. net

Cmnd. 4117

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
THE GOVERNMENT OF KUWAIT AMENDING THE SCHEDULE
TO THE AIR SERVICES AGREEMENT SIGNED AT KUWAIT
ON 24 MAY 1960**

No. 1

*The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs to the Kuwaiti
Chargé d'Affaires ad interim at London*

*Foreign and Commonwealth Office,
London, S.W.1.*

Sir,

7 May, 1969.

I have the honour to refer to the discussions which took place at London from the 17th to the 21st of June, 1968 regarding the amendment of the Schedule to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Kuwait for Air Services between and beyond their respective territories, signed at Kuwait on the 24th of May, 1960,⁽¹⁾ as revised by the Exchange of Notes dated the 2nd of June, 1963.⁽²⁾

During these discussions it was agreed in principle that the revised Schedule set out in the enclosure to this Note should be substituted for the Schedule to the Agreement.

In accordance with Article 11 (1) of the Agreement, I now have the honour to confirm to you that the revised Schedule is acceptable to the Government of the United Kingdom and to propose that, if it is also acceptable to the Government of Kuwait, the present Note together with its enclosure and your reply in that sense shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on this day's date.

I have the honour to be,
with high consideration,

Sir,

Your obedient Servant,
(for the Secretary of State)

GILLIAN BROWN

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 60 (1960)", Cmnd. 1168.

⁽²⁾ "Treaty Series No. 69 (1963)", Cmnd. 2142.

SCHEDULE

Section I

Routes to be operated by the designated airline or airlines of the United Kingdom :

- (1) London-Dusseldorf or Frankfurt-Zurich or Geneva-Rome-Athens-Istanbul or Beirut or Damascus or Amman or Cairo-Baghdad or Abadan-Kuwait-Bahrain-Doha or Abu Dhabi or Dubai-Karachi and beyond.
- (2) Bahrain-Kuwait.
- (3) Sharjah or Dubai or Abu Dhabi or Doha-Kuwait.

(Notes :

1. The designated airline or airlines of the United Kingdom may on any or all flights omit calling at any of the above-mentioned points provided the agreed services on these routes begin at a point in United Kingdom territory.

2. No traffic may be uplifted in Kuwait for discharge in Athens and no traffic uplifted in Athens may be discharged in Kuwait.)

Section II

Routes to be operated by the designated airline or airlines of Kuwait :

- (1) Kuwait-Abadan or Baghdad-Cairo or Damascus or Beirut or Istanbul-Athens-Tripoli (Libya) or Rome-Geneva or Zurich-Frankfurt or Dusseldorf or Hamburg-Nice or Paris-London.
- (2) Kuwait-Dhahran-Doha-Karchi-Bombay.
- (3) Kuwait-Bahrain-Karachi-Bombay.
- (4) Kuwait-Abu Dhabi or Dubai or Sharjah-Karachi-Bombay.
- (5) Kuwait-Doha-Aden.

(Notes :

1. Except as is provided in Note 3 below, the designated airline or airlines of Kuwait may on any or all flights omit calling at any of the above-mentioned points provided that the agreed services on these routes begin at a point in Kuwait territory.

2. No traffic may be uplifted in London for discharge in Athens and no traffic uplifted in Athens may be discharged in London.

3. Services operating on Route (4) above shall not terminate at Abu Dhabi or Dubai or Sharjah except by agreement between the designated airline or airlines of the United Kingdom and of Kuwait for services on Route (3) of Section I above, and Route (4) of Section II above respectively. Failing such agreement, the said services shall not terminate at Abu Dhabi or Dubai or Sharjah except by agreement between the United Kingdom and Kuwait aeronautical authorities.)

No. 2

The Kuwaiti Chargé d'Affaires ad interim at London to the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs

*Embassy of the State of Kuwait,
London.*

Sir,

7th May, 1969.

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of today's date which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply I have the honour to inform you that the revised Schedule, of which the English text is enclosed in your Note and the Arabic text in this reply, is acceptable to the Government of Kuwait, who therefore agree that your Note and this reply shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on this day's date.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Sir, the assurance of my highest consideration.

ADEL JARRAH

- (١) باستثناء ما يرد في الملاحظة رقم ٣ التالية ، يحق للشركة أو الشركات المعنية من قبل الكويت أن تلغى الهبوط في أى من النقاط المذكورة عليه على احدى أو جميع رحلاتها بشرط أن تبدأ الخدمات المتفق عليها على هذه الخطوط من نقطة في أراضى الكويت.
- (٢) لا يحق أخذ حمولة من لندن لانزالها في أثينا وأخذ حمولة من أثينا لانزالها في لندن .
- (٣) الخدمات الجوية التى تعمل على الخط رقم ٤ عليه يجب أن لا تنتهى رحلاتها في أبوظبى أو دىبى أو الشارقة الا بمقتضى اتفاق بين الشركة أو الشركات المعنية من قبل كل من المملكة المتحدة والكويت للخدمات الجوية التى تعمل على الخط رقم ٣ فى القسم الاول والخط رقم ٤ فى القسم الثانى عليه على التوالى . وفى حالة عدم التوصل الى مثل هذا الاتفاق فان هذه الخدمات يجب أن لا تنتهى فى أبوظبى أو دىبى أو الشارقة الا بمقتضى اتفاق ما بين سلطات الطيران فى كل من المملكة المتحدة والكويت.

الجدول

القسم الأول

الخطوط التي تشغلها الشركة أو الشركات المعينة من قبل المملكة المتحدة :-

- (١) لندن - دوسلدورف أو فرانكفورت - زيورخ أو جنيف - روما - أثينا -
استانبول أو بيروت أو دمشق أو عمان أو القاهرة - بغداد أو عبادان -
الكويت - البحرين - الدوحة أو أبوظبي أو دبي - كراتشي وما وراءها .
- (٢) البحرين - الكويت .
- (٣) الشارقة أو دبي أو أبوظبي أو الدوحة - الكويت .

ملحوظة :

- (١) للشركة أو الشركات المعينة من قبل المملكة المتحدة الحق في أن
تلغى الهبوط في أي من النقاط المذكورة عالياً على احدى أو جميع
رحلاتها بشرط أن تبدأ الخدمات الجوية المتفق عليها على هذه
الخطوط من نقطة في أراضي المملكة المتحدة .
- (٢) لا يحق أخذ حمولة من الكويت لانزالها في أثينا وأخذ حمولة من
أثينا لانزالها في الكويت .

القسم الثاني

الخطوط التي تشغلها الشركة أو الشركات المعينة من قبل الكويت :-

- (١) الكويت - عبادان أو بغداد - القاهرة أو دمشق أو بيروت أو استانبول -
أثينا - طرابلس (ليبيا) - أوروسا - جنيف أو زيورخ - فرانكفورت
أو دوسلدورف أو هامبورج - نيس أو باريس - لندن .
- (٢) الكويت - الظهران - الدوحة - كراتشي - بمباي .
- (٣) الكويت - البحرين - كراتشي - بمباي .
- (٤) الكويت - أبوظبي أو دبي أو الشارقة - كراتشي - بمباي .
- (٥) الكويت - الدوحة - عدن .

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London w.c.1
13A Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham 1
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*